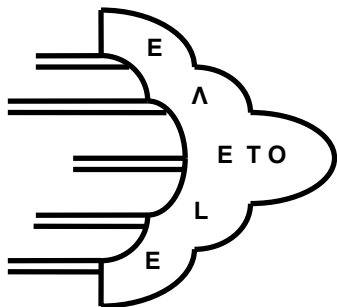


# ΟΡΟΓΡΑΜΜΑ



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ (ΕΛΕΤΟ)  
Hellenic Society for Terminology (ELETO)

ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ:

Σωκράτη Τσάκωνα 5, 15236 ΠΕΝΤΕΛΗ

Αρ. Τηλεφ.: 2013778

Αρ. Τηλεομ.: 8068299

Αρ.05 Μάιος 1994

ISSN 1106-1073

ΣΚΟΠΟΣ ΤΗΣ ΕΛΕΤΟ:

Μελέτη, εκπόνηση, ... και με οποιοδήποτε τρόπο ανάπτυξη της Ελληνικής Ορολογίας... Συμβολή στην ανάπτυξη της Ελληνικής Γλώσσας και προώθηση του ρόλου της στη διεθνή Ορολογία...

(Από το Καταστατικό)

## Η 2η ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ ΤΗΣ ΕΛΕΤΟ ΚΑΙ ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ

Σημαντικό γεγονός της Εταιρείας, για τον Απρίλιο, ήταν η 2η Γενική Συνέλευσή της που πραγματοποιήθηκε στις 13-4-94 με την προβλεπόμενη από το Καταστατικό Ημερήσια Διάταξη.

Παρουσιάστηκαν – και εγκρίθηκαν παμψηφεί –

- τα Πεπραγμένα της προηγούμενης διαχειριστικής περιόδου (από τον Πρόεδρο του ΔΣ),
- ο Ισολογισμός και Απολογισμός της ταμειακής διαχείρισης καθώς και ο Γενικός Ετήσιος Προϋπολογισμός (από τον Ταμία της Εταιρείας),
- ο Απολογισμός Εργασιών Ορολογίας και το υπό εξέλιξη Πρόγραμμα Εργασιών Ορολογίας (από τον Αντιπρόεδρο του ΓΕΣΥ).

Κορυφαίο γεγονός της ΓΣ ήταν η συζήτηση και έγκριση του "Τακτικού Προγράμματος Εργασιών Ορολογίας για το 1994" (ΠΡΕΟΡ-94).

Το ΠΡΕΟΡ-94 απαρτίστηκε από 15 Έργα που προτάθηκαν από μέλη – συλλογικά και ατομικά – της ΕΛΕΤΟ.

Το ΠΡΕΟΡ-94 εγκρίθηκε από το ΓΕΣΥ, στην 11η Συνεδρίασή του (19-1-1994), και υποβλήθηκε για χρηματοδότηση στο Ερευνητικό Πρόγραμμα ΕΠΕΤ II της Γενικής Γραμματείας Έρευνας και Τεχνολογίας με τίτλο:

"Δημιουργία-Ανάπτυξη Επιστημονικής, Τεχνικής και Πολιτιστικής Ορολογίας στην Ελληνική Γλώσσα", με ανάδοχο φορέα την ΕΛΕΤΟ και συνεργαζόμενους φορείς:

- το Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης (ΕΚΔΔ) και
- την Πανελλήνια Ένωση Μεταφραστών και Μεταφραστών-Διερμηνέων του Δημόσιου Τομέα (ΠΕΜΜ-ΔΔΤ).

Ακολουθεί ο πλήρης Κατάλογος των Έργων του Προγράμματος Εργασιών Ορολογίας 1994 που εγκρίθηκε ομόφωνα από τη 2η Γενική Συνέλευση της ΕΛΕΤΟ:

### ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΡΓΩΝ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΠΡΕΟΡ-94

ΕΡΓΟ 1 ΕΚΠΟΝΗΣΗ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΡΟΤΥΠΟΥ ΜΕ ΤΙΤΛΟ "ΒΑΣΙΚΗ ΟΡΟΛΟΓΙΑ ΑΚΟΥΣΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΑΚΟΥΣΤΙΚΗΣ"

ΕΡΓΟ 2 ΕΚΠΟΝΗΣΗ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΡΟΤΥΠΟΥ ΕΛΟΤ 1300.2: "ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΕΣ – ΟΡΟΛΟΓΙΑ Μέρος 2 : Ταλαντώσεις, σήματα και συναφείς διατάξεις"

ΕΡΓΟ 3 ΣΥΝΤΑΞΗ ΕΝΙΑΙΟΥ ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΥ ΕΛΛΗΝΟΓΕΝΩΝ ΑΓΓΛΙΚΩΝ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΚΩΝ ΟΡΩΝ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΤΟΥΣ

ΕΡΓΟ 4 ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗ ΤΗΣ ΕΚΠΟΝΗΣΗΣ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΡΟΤΥΠΟΥ ΕΛΟΤ 996 "ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ – Λεξιλόγιο" ΚΑΙ ΣΥΝΤΑΞΗ ΚΑΙ ΕΚΔΟΣΗ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΤΙΚΟΥ "ΤΡΙΓΛΩΣΣΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΚΗΣ"

ΕΡΓΟ 5 ΜΕΛΕΤΗ ΤΗΣ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ ΤΗΣ "ΨΕΥΔΟΔΙΑΛΕΚΤΟΥ" ΤΩΝ ΣΚΟΠΙΩΝ

ΕΡΓΟ 6 ΕΚΠΟΝΗΣΗ ΚΑΙ ΕΚΔΟΣΗ ΒΙΒΛΙΟΥ ΜΕ ΤΙΤΛΟ "ΤΡΙΓΛΩΣΣΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ – Τυποποίηση, Πιστοποίηση, Διαπίστευση, Συστήματα Ποιότητας"

ΕΡΓΟ 7 ΚΑΝΟΝΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΑΡΚΤΙΚΟΛΕΞΩΝ, ΑΚΡΩΝΥΜΩΝ – ΣΥΝΤΟΜΟΓΡΑΦΙΩΝ

ΕΡΓΟ 8 ΕΚΠΟΝΗΣΗ ΛΕΞΙΚΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΩΝ ΟΡΩΝ

ΕΡΓΟ 9 ΟΡΟΛΟΓΙΑ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ

ΕΡΓΟ 10 ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΠΡΟΜΗΘΕΙΑΣ ΞΕΝΩΝ ΕΙΔΙΚΩΝ ΛΕΞΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΕ ΣΚΟΠΟ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΟΥΣ ΣΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΡΓΟ 11 ΑΠΟΔΟΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ, ΑΠΟ ΤΗ ΓΑΛΛΙΚΗ ΤΟΥ ΛΕΞΙΚΟΥ "DICTIONNAIRE COMMERCIAL"

ΕΡΓΟ 12 ΟΡΟΛΟΓΙΑ ΙΤΥ ΚΑΙ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΒΑΣΗΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΚΩΝ ΟΡΩΝ

ΕΡΓΟ 13 ΣΥΝΤΑΞΗ ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΥ ΕΘΝΙΚΟΛΟΓΙΣΤΙΚΩΝ ΟΡΩΝ ΚΑΙ ΔΙΑΡΘΡΩΤΙΚΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΣΤΑ ΖΕΥΓΗ ΓΛΩΣΣΩΝ ΑΓΓΛΙΚΗ-ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΑΙ ΓΑΛΛΙΚΗ-ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΕΡΓΟ 14 ΣΥΝΤΑΞΗ ΕΝΙΑΙΟΥ ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΥ ΟΡΩΝ ΑΘΛΗΤΙΚΗΣ ΕΠΙΣΤΗΜΗΣ ΣΤΑ ΖΕΥΓΗ ΓΛΩΣΣΩΝ ΑΓΓΛΙΚΗ-ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΑΙ ΓΑΛΛΙΚΗ-ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΕΡΓΟ 15 ΤΡΙΓΛΩΣΣΟ ΓΛΩΣΣΑΡΙΟ ΟΡΩΝ ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΤΙΡΙΩΝ



## ΣΥΝΑΓΩΓΗ

- αμμοσυλλεκτήρας
- αναθάμνωση
- αναχλόαση
- υπερχειλιστήρας
- κατεισδυση
- υδροφορέας
- φυτοκάλυψη
- χειμαρρικός

Τούτοι οι αθησαύριστοι όροι σταχυολογήθηκαν από το "ΛΕΙΨΥΔΡΙΑ – ΠΛΗΜΜΥΡΕΣ – ΔΙΑΒΡΩΣΗ ΤΟΥ ΕΔΑΦΟΥΣ" του Μανώλη Γλέζου, Οικονομικός Ταχυδρόμος, Φ.16 , 21 Απρ. 1994, σ. 116-119.

B.A.Φ.

δείκτης, πομποδέκτης, ακροδέκτης, μετρητής, φωρατής, δονητής, βομβητής, πολλαπλασιαστής, αθροιστής, ελκυστής, πολωτής, πυκνωτής, διαμορφωτής, φράκτης, ρουφράκτης, αποστάκτης - αποστακτήρ, αποστειρωτής-αποστειρωτήρ.

Συμπέρασμα: Ο κανόνας μπορεί να χρησιμοποιείται γενικά, **ΟΧΙ ΟΜΩΣ ΜΕ ΔΟΓΜΑΤΙΚΗ ΕΠΙΜΟΝΗ**

K.B.



## ΔΥΟ ΕΡΩΤΗΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΛΕΞΕΩΝ

Από το Εγγραφο 27/Σ3(5.2.90) της ΜΟΤΟ

- A. Είναι απαράβατος κανόνας κατά την παραγωγή να χρησιμοποιείται το θέμα της γενικής πτώσης;
- B. Η κατάληξη **-ηρ (-ήρας)** σημαίνει πάντοτε το όργανο μέσω του οποίου γίνεται κάποια ενέργεια, ενώ η κατάληξη **-ης** σημαίνει το πρόσωπο που ενεργεί;

### ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ

#### Απάντηση στο Ερώτημα Α:

**Οχι.** Ο κανόνας είναι:

παράγωγη λέξη = προθήματα + ρίζα + επιθήματα + [ ] θέμα της γραμματικής

επιθήματα + κλιτική κατάληξη [ ] παραγωγική κατάληξη

#### Παραδείγματα

| Προθήματα | Ρίζα   | Επιθήματα   | Κλιτ. κατάλ. | Λέξη           |
|-----------|--------|-------------|--------------|----------------|
|           | σχημ-  | -ατ-        | -ος          | σχήματος       |
| α-        | -σχημ- | -ι-         | -α           | ασχημία        |
| ευ-       | -σχημ- |             | -ος          | εύσχημος       |
| α-        | -σχημ- | -ατ-ιστ-    | -ος          | ασχημάτιστος   |
| α-προ-    | -σχημ- | -ατ-ιστ-    | -α           | απροσχημάτιστα |
|           | σχημ-  | -ατ-ικ-     | -ος          | σχηματικός     |
|           | χρωμ-  | -ατ-        | -ος          | χρώματος       |
|           | χρωμ-  | -ατ-ισμ-εν- | -ος          | χρωματισμένος  |
| εγ-       | -χρωμ- |             | -ος          | έγχρωμος       |
| απο-      | -χρωμ- | -ατ-ισμ-    | -ος          | αποχρωματισμός |
| δι-       | -χρωμ- | -ι-         | -α           | διχρωμία       |

#### Απάντηση στο Ερώτημα Β:

Αντί απάντησης:

- α. Μερικά παραδείγματα ουσιαστικών σε **-ηρ** που σημαίνουν το **πρόσωπο** που ενεργεί:

*σωτήρ, μνηστήρ, ολετήρ, ακεστήρ-ακέστωρ* (=θεραπευτής), *απειλητήρ – απειλητής* (=ψευτοπαλικαράς), *θεραπευτήρ-θεραπευτής, κλητήρ, πλουτιστήρ* (= αυτός που πλουτίζει άλλους), *σωφρονιστήρ – σωφρονιστής, κερδαντήρ* (= φιλάργυρος).

- β. Μερικά παραδείγματα ουσιαστικών σε **-ης** που σημαίνουν **"όργανο"**:

## ΠΟΙΑ "ΝΕΑ" ΓΛΩΣΣΑ;

Ζούμε σε μια εποχή όπου ο λόγος συρρικνώνεται, παραχωρώντας τη θέση του στην εικόνα. Την εικόνα της τηλεόρασης, τις εικόνες των περιοδικών, την εικόνα της ηλεκτρονικής μας οθόνης, την εικόνα της τεχνολογίας των πολυμέσων.

Ο λόγος, λοιπόν, συρρικνώνεται, και ο σύγχρονος Έλληνας αναζητεί μια νέα γλώσσα επικοινωνίας; Αν ναι, ποια είναι αυτή; Μια εφημερίδα τόλμησε την ταξινόμηση και γράφει:

"Προφανώς δεν είναι η γλώσσα που μιλούν οι ηλικιωμένοι. Ακόμα περισσότερο, δεν είναι η "απόβλητη" πλέον καθαρεύουσα, που δεν προσφέρεται πια για την προφορική επικοινωνία. Είναι τότε η γλώσσα του ημερήσιου τύπου; Και ποια; Η "στρωτή καθομιλούμενη", όπως λέγαμε κάποτε, ή η κάποια προχωρημένη κάποια των περιοδικών που "πουλάνε"; Και είναι, άραγε, "συντηρητικός" και "οπισθοδρομικός" όποιος χρησιμοποιεί μια γλώσσα "παραδοσιακή" και, αντίθετα, είναι μέσα στα πράγματα και στην εποχή του όποιος χρησιμοποιεί μια πιο σύγχρονη; Σύγχυση. Το περιεργο είναι ότι ζούμε σε έναν τόπο, όπου τόσοι πολλοί – συχνά άσχετοι – μιλούν τόσο πολύ για τόσο πολλά. Και ποιο το αποτέλεσμα; Τι απομένει;"

Είναι πια σίγουρο ότι δεν μας φέρνει κοντύτερα οποιαδήποτε "νέα" γλώσσα. Στη χώρα της Ιστορίας και του πολιτισμού ξεχνούμε τις ρίζες του αιωνόβιου δέντρου μας και "χρυσώνουμε" τα βελανίδια του διπλανού – ξένου – δέντρου. Αφήνουμε την ορολογία για τους ειδικούς και χρησιμοποιούμε τις ξένες λέξεις για να είμαστε "in" στη μόδα του παράλογου και "out" από την αυθεντική και γνήσια ταυτότητά μας. Την ταυτότητα του ΕΛΛΗΝΑ.

Γ-Β.Τ.Ζ.

## Στη ΓΩΝΙΑ ΤΟΥ ΓΕΣΥ<sup>1</sup> έλα κι εσύ

### Πρόβλημα Αρ.5

Πώς σας φαίνεται η πρόταση της ΜΟΤΟ:

**-oriented = -στρεφής**

π.χ.

- application-oriented** = εφαρμογοστρεφής
- bit-oriented protocol** = ψηφιοστρεφές πρωτόκολλο
- byte-oriented protocol** = συλλαβοστρεφές πρωτόκολλο
- human-oriented** = ανθρωποστρεφής

Υπάρχουν άλλες προτάσεις;

K.B.

<sup>1</sup> ΓΕΣΥ: Γενικό Επιστημονικό Συμβούλιο της ΕΛΕΤΟ